



Linguistik online

39, 3/2009

**Fortschritte in Sprach- und Textkorpusdesign und
linguistischer Korpusanalyse II**

**Proceedings in Language and Text Corpus Design and
Linguistic Corpus Analysis II**

Heftherausgeberin/Editor of this issue: Annelies Häcki Buhofer

Redaktionelle Mitarbeit/Editorial cooperation: Christoph Schön

Herausgeberin (V.i.S.d.P.)/editor-in-chief:

Elke Hentschel
Universität Bern

www.linguistik-online.org
ISSN 1615-3014



Inhaltsverzeichnis/Table of contents

| | |
|--|-----|
| Vorwort der Herausgeberin/Editorial | 3 |
| Hans Bickel/Markus Gasser/Annelies Häcki Buhofer/Lorenz Hofer/Christoph Schön (Basel): Schweizer Text Korpus – Theoretische Grundlagen, Korpusdesign und Abfragemöglichkeiten | 5 |
| Marcel Dräger (Basel): Auf der Suche nach historischen Phrasemen – oder: Wörterbücher als Korpora | 33 |
| Rolf Duffner/Alain Kamber/Anton Näf (Neuchâtel): Europäisch eingestellt – Valenzforschung mit Parallelkorpora | 45 |
| Daniel Elmiger (Neuchâtel): Sprachliche Gleichbehandlung von Mann und Frau: Eine korpusgestützte Untersuchung über den Sprachwandel in der Schweiz | 61 |
| Natalia Filatkina (Trier): Historische formelhafte Sprache als "harte Nuss" der Korpus- und Computerlinguistik. Ihre Annotation und Analyse im HiFoS-Projekt | 75 |
| Alexander Geyken (Berlin): Automatische Wortschatzerschließung großer Textkorpora am Beispiel des DWDS | 97 |
| Silvia Hansen-Schirra (Mainz)/Sandra Hansen/Sascha Wolfer/Lars Konieczny (Freiburg): Fachkommunikation, Popularisierung, Übersetzung: Empirische am Beispiel der Nominalphrase im Englischen und Deutschen..... | 109 |
| Antonie Hornung (Zürich/Modena): Soziologische Fachtexte aus Korpusperspektive. Zum Auffinden indirekter Rede in den Annali di Sociologica/Jahrbüchern für Soziologie | 119 |
| Roland Marti/Bistra Andreeva/William Barry (Saarbrücken): Korpora bedrohter Sprachen als eierlegende Wollmilchsau? Das Beispiel GENIE | 137 |
| Uwe Quasthoff (Leipzig): Korpusbasierte Wörterbucharbeit mit den Daten des Projekts <i>Deutscher Wortschatz</i> | 151 |
| Chantal Rittaud-Hutinet (Paris): Comment exploiter les 'corpus-surprise' ? | 163 |